

Маршрут №1

Тсковская область,  
Калгановский район,  
Шумилкинский с/с.  
д.д. Шумилкино и др.

# ТЕТРАДЬ

по \_\_\_\_\_

учен \_\_\_\_\_ класса \_\_\_\_\_ школы

Мацегоро И.В.

Изигкейт В.Ф.

ПРОВЕРКА

2017

№1

Улв. № 65. Тейрагеи-2, адг. код. сгф. - 50.

Предварительные сведения.

1  
Лсковская область, Кагановский р-н, Шумилкинский совет,  
Д. Шумилкина находится на расстоянии 1,5 км. от московской  
дороги, дер. Вогареша во время войны и в настоящее время  
только чужера. Шумилкинский совет охватывает 35  
деревень, расположенных на расстоянии  $\frac{1}{5}$ - $\frac{1}{15}$  км. друг  
от друга. В данных пунктах работали собиравшие русс  
кой старины Муравьев, из Франции (по словам местных  
жителей). Был и много Гитля в дер. Шумилкина, другие  
кельтирские укреплений нет. В 1929-1938 г. в Нарве и  
Печерех устраивались дни русской старины. В эти дни  
собирались все русские, а также приезжали болгары, поля  
ки, югославы, одевались в каролиев старинные кос  
тюмы и показывали свою самодельность. Угост  
кинов их, песенников и сказочников-стариков и сохраняют  
Работа производится в деревнях, расположенных наиболее  
близко к сельсовету: д. Кашина, д. Тоголово, дер.  
Шумилкина, дер. Машгоно.

Запись проведена в июле 1946 г.

аспир. В.Д. Изюкит.  
студ. А.В. Машгоно.

См. на обороте.

Записано от

1. Плотвинской Аким Иванович, 58 лет, неграмотка,  
родился и живет в дер. Маевское.
2. Сотников ..... год рожд. 1909. Грамотный. дер. Шумихин.
3. Ситников
4. Молодая женщина Александра Ивановна - д. Богомолова

# І. Фонетика.

3

## Безударные гласные.

1. а) ф ка п'ошкx (1) || на гној (1) || на јут (1) || талошнo н'е м'и (1) || па л'обсак  
 па јут (1) || ~~ж~~ к'лeбн'к'и (1) || па душк'и (1) || с матр'еј'и (1) || а хад'и л (1) || главошк'и (1)  
 па г'и б'и (1) || с'к'от'и н'а (1) || в вад'и (1) ||

б) вајк'а (1) || с'к'ан'ок (1) || слава (1) || да м'и (1) || партн'и х (1) || па бој'и (1) || партн'и х (1)  
 ка п'ојк'а (1) || дрoг'а (1) || да м'и (1) || кар'и х (1) || с х'а (1) || и п'а т'а (1) ||

в) с'л'об'и х (1) || с'п'р'ај'ма м (1) || ка с'ој'и (1) || с'тар'и н (1) || х'а з'ајк'а (1) || п'л'е т'е њ'а  
 в'д'ој'и (1) || к'ар'о в'у х (1) || г'ар'о х (1) || ка бој'и х (1) || с'б'ајк'а (1) || с'к'ло т'а (1) || п'а то њ'у (1) ||

2. а) да м'а к'о (1) || б'ар'а н (1) ||

б) т'р'ав'у (1) ||

3. а) т'р'и в'о з'о н'а (1) || к'а с'т'р'а (1) || с'в'а к'р'о ф'к'а (1) || г'л'ав'и х (1) || м'а д'в'е т' (1) ||

б) б'р'а в'и х (1) || д'ар'и б'и (1) || п'а т'у н (1) || г'ар'д'а х (1) || б'и г'ар' (1) || х'и р'д'и н'и (1) ||

в) п'а ш'о м (1) || с'а р'д'и т'к'а (1) || н'а д'а в'и х (1) || г'л'а т'и р'и (1) ||

г) п'а к'у т (1) || м'а в'ај'у т (1) || с'н'а с'л'а (1) ||

д) п'и р'д'е в'ај'т'к'и (1) || м'а шк'и х (1) || с'т'а н'ој'и (1) || в'а нк'и х (1) || п'р'и ш'ај'т'к'и (1) || с'и м'и б'р'и

е) т'а к'л'о (1) || з'а м'р'з'а х (1) || п'л'а м'и х (1) ||

ж) ф'р'а г'ор'а х (1) || с'д'е т'р'а њ'и (1) || ф'л'а к'у х (1) || п'и г'ав'о (1) || с'и в'ој'н'и х (1) ||

4) а) м'а г'л'а њ'а (1) || с'в'а р'а (1) || з'в'а т'а м (1) || м'а д' б'а з'и в'и х (1) || м'а с'т'е жк'а (1) ||

б) в'а с'н'ој'и (1) ||

в) з'а м'н'ој'и (1) ||

г) з'и р'и с' р'а к'у х (1) ||

д) з'в'а т'и х (1) || л'а с'а (1) || з'в'а т'и х (1) ||

е) м'а с'т'а с' (1) ||

5. а) г'а'л'и'т' (1) || т'а'п'е'р' (1) ||

б) п'р'и'в'л'з'о'н'а (1) || п'р'и'в'е'с'т'и'й (1) || л'о'б'д'г'и' (1) ||

в) н'д'г'е'л'д (1) || н'д' с'т'а'м'б'е (1) || н'ч'л'з'а' (1) || н'д' п'д'г'и' (1) ||

г) с'д'р'н'д'и (1) || в'д'р'е'в'н'и (1) || г'д'н'к'о'д'о (1) || р'д'б'а'т'ы (1) || з'д'о'н'д' ||  
в'л'з'о'н' || р'д'б'о'н'а'к' || с'д'л'о'д'г'д'к'а (1) || б'д'р'и'о'т'а (1) ||

д) ж'а'к'и'я'с (1) || з'е'п'а'н'ю' (1) || с'д'м'я' (1) || с'т'а'к'л'а'н'н'а'я (1) || т'д'л'е'г'и' (1) ||  
т'и'л'е'г'и' (1) ||

6. а) п'р'л'м'о'j (2) ||

б) п'и'т'к'а'т'ц'а'т' (2) ||

в)

г) т'д'н'ю'т' (1) ||

д)

7. а) т'а'г'у'с'а' п'д'п'р'а'д'о'ш (1) ||

б)

в)

8. а) н'д'ш'и'о'р'ы (1) ||

б) б'д'ж'а'т' (1) ||

в)

г)

д) ш'д'ш'к'и' (1) || н'д'ш'о'ш (1) ||

9. т'и зноўб'я (1) // т'и зноў (2) //

10. а) шматна (1) // зноўг'і і ве (2) // зноў (1) //

б)

в)

г)

д)

е) зноў (1) // зноўб'я (2) // кама'і раба (1) // шматна (2) //

11. \*

а)

б)

в)

г)

д)

е)

12. а) \*

б) \*

в) \*

г) \*

д) \*

е) \*

2) н д л о и д г ъ о о (1) ||

3)

2) \*

13. а) е д л д в' е' у м к а (1) || н а л а е а (1) || п а л а т' е' н е д (1) || и д л д г ъ о о (1) ||  
н а т а л а к (1) || б а р а н а (1) || т а л а к а (1) || к а р а м' о' с' н а (1) ||

б) п а н а л' о' c' k a (1) || н а з д р' e' n' u (1) || и д л д к а (1) ||

14 \*

15. а) в з ъ р а г' u (1) ||

б) в' e' ч' u р а м (1) || т ъ л а ю (р. н. от Толочка) (1) ||

в) н а' г д а (1) || л ѡ' р о к а (1) || д ѡ' м' a (1) || б ѡ' м' a (1) || м ѡ' c' a (1) ||

16. а) м у м у к' u (1) ||

б)

17. а) џ' з' и м' o' k a (1) || м а' л' и м' k a (1) ||

б) г' e' н' и к (1) || б' e' т' и р (1) ||

в). в а с к р' и с' e' н' a (1) || м ѡ' м' a (1) || т ѡ' c' a (1) ||

18. а) с п р а' в' u m (1) ||

б) з а' y д u (1) || м' e' c' u z (1) ||

в)

19.

20. а) л' n' a' в' a' y u m (1) || а н т' и м' o' t' u b' u (1) || д' n' p' a' б' o' t' a' m' (1) || а у р' u' b' u (1) || а г' n' a' m' u' (1) ||  
а у р' e' m' i' k' u (1) ||

б) j a' n' a (1) || a' r' i' b' u (1) || л' n' a' m' (1) || a' n' a' m' (1) || a' n' t' a' j' d (1) || a' y' u' b' u (1) ||



(гитон)

7

21.\* палаток (1) // залаток (1) // литеры (1) // гддзине (1) // пиднийд (1) // твардику (1) // ~~литеры~~ (1) // твардику (1) //

22. шной тазуут (1) // шной с'ём'д (1) // арханойд п'ов'д (1) //

штойрн к'иуграйт ирш'о (1) // л'омат' ирш'о (1) // ф'е'о ир'в'отца (1) //

Ударение на слове.

23. а) в'арат (1) // з'иплот'иш (1) //

б)

24.\*

25. а) св'оужд (1) // п'ят' (1) // л'он (1) // при'в'д з'б'нд (1) //

б)

в) з'ал'онд - при'з'ал'онд (1) //

г) над з'имл'о'ј (1) //

д)

е) г'о'жд (1) // г'о'шквд (1) //

ж)

з)

26. т'иш'олвј (1) // м'ш'ок (1) // с'орашд (1) // с'д'рш'о' (1) //

27. а) с'ел'ен (1) // м'ес (1) // г'елд (1) // св'ет (1) // б'ел'вј (1) // ј'ес'д м' (1) //

б) в'ет'ир (1) // ф' с'ен'и (1) // м'ес'иц (1) // п'ес'ен'и (1) // з'г'ес' (1) // п'еш'и

в) г'е' (1) // м'н'е' (1) // нд з'ам'и (1) // с'д'б'е' (1) //

28. карова (1) || дкроза (1) || бдмта (1) || блота (1) || с'дло (1) ||  
бдл'ној (1) || сдршю (1) ||

29. зр'ае' (1) || н'ет' (1) || дн'ам' - ам'ам' (1) || пр'аг'иш (1) || јуе'с гала (1) ||

30. а) др'мат' (1) ||

31. ма'адој (1) || сухој (1) || накр'е'иш (1) ||

### Соизаеивсе

32. а) пр'ив'а'з'о'на (1) || на хута'ра'иш (1) || здр'е'ф'иш (1) || здр'о'к (1) ||  
с'др'п'ом (1) || ра'н'шом (1) || та'н'е'р' (1) || хр'о'сна'ја (1) ||

б) с'ира'д'и'ном (1) || р'уб'а'ха (1) || го'ра'н'ч'е'ка (1) || кра'с'и'ва (1) || р'у'и'ку  
кр'ит' (1) ||

33. здр'е'ф'иш (1) || гд'е' (1) || јас'но'т' боу (1) || ка'р'да (1) || го'рат (1) ||  
ш'а'д'а (1) || го'лат (1) || бо'ж (1) || ба'жа'мо'ла'ва (2) ||

34. за'ра'н'ш'и'ва' (1) || г'а'л'на (1) || в'е'з'в'р'а'иш (1) || ц'е'р'и'с (1) || то'с'е'и' (1) ||  
ма'д'и'на (1) || ма'ш'о'ва (1) || са'и'с'ва'з'и'к (1) || н'е'ч'ка (1) || лу'к'и' (1) || н'е'и'с'ва (1) || ма'р'и'е'ја (1) ||  
ку'м'ло'ш (1) || с'ла'н'ок (1) || на'д'ва'л'и (1) || на'с'е'о'р'и' (1) || св'а'ца (1) || г'а'р'ка (1) ||  
на'р'и'а'т'ка (1) || с'и'р'и'с (1) || су'в'р'у'т (1) || на'л'у'г'и'ш'и (1) ||  
ма'л'ч'и'ш'ка (1) || на'ш'и'ра'з'и'ш'и (1) || на'ма'ло'г'и'ш'и (1) || на'г'и' (1) || г'а'л'о'в'и'к'и (1) || в'и'ца'ш'и'т (1) ||

35. др'ца (1) || ју'ж'о (1) || у'л'и'ца (1) || ам'е'с (1) ||

36. а) шманя́ (1) || шманёры (1) || шотка́д; вышут (1) || настя́жшя́  
шунькя́ (1) || шман'ядэ (1) || сшаства́ (1) || шманя́т' (1) ||

б) шб'шнык (1) ||

в) што́н (1) || што́бн (1) ||

г) шшэ́ (1) || шшэ́ (2) || шшэ́ (2) ||

37. што́-та́ (1) || што́ (1) ||

38. нажешча́нда (1) || выжаша́т' (1) || шнар'ши (1) || шд дашша́ (1) ||

39. шрату́ (1) || шру́т'ф (1) || ко́рта (1) || кал'ифка́ (1) || с'ра'ра́н (1) ||

40. хл'эф (1) || в дшя́х (1) ||

41. хл'ён (1) || шаро́ (1) || рёш (1) ||

42. дру́к (1) || дру́к (1) || плу́к (1) || д'ён'ик (1) || с'н'ёк (1) ||

43. а) д'ёрка́ (1) || д'ра́ (1) ||

б) ш'др'э́в'нд (1) || шавшо́ (1) || пра́вд (1) || шак'йвша́ (1) ||

в) бра́т'ю́ф (1) || шд'ю́ф (1) || кад'ю́ф (1) ||

44. ор п'аг'орах (1) || ў г'ваі з'ова јад'а (1) || в г'кр'е'в'ичи (1) || ро с'ам (1) ||  
ор ка'во (1) || ро п'аг'ваі (1) || в з'ора'гу (1) ||

45. у пр'е'х (1) ||

46. о'с'е'н'ју (1) || ў'е'н'ш (1) ||

47. в'д'ар'илд (1) || в м'л'н'а (1) || з'д'ар' (2) ||

48. а) х'д'г'й'лд (1) || с'т'о'л (1) ||

б) г'д'л'з'а'ј'д (1) ||

49. о'ш'а (1) || б'у'а'т' на с'т'ол'е (1) || п'д'л'у'з'о'ш (1) ||

50. о'д'л'н'о'ј (1) || к'ал'д'к'о'й'н'д (1) || о'д'л'ш'о'ј (1) ||

51. а) м'а'р'и'ч'к'а'ј'д (1) || к'а'п'е'ј'к'д (1) || з'й'н'к'д (1) ||

б) г'д'л'к'а (1) || ш'к'л'д'з'к'о (1) ||

в) р'уб'а'ш'к'д (1) ||

52. г'ш'и'з'а'ш'и (1) ||

53. а) р'у'к'и (1) || на р'е'к'е (1) ||

б) н'о'г'и (1) || г'е'н'г'и (1) ||

54. х'л'е'н (1) || х'к'р'ш'о (1) || п'д'х'а'т' (1) ||

55. жайк а (1) || шйш (1) || шйба (1) || шес' (1) || шшт' (1) || ршш (1) || ншш (1)

56. з'шш'а (1,2) || з'г'ёс' (1) || фс'о (1) || с'дешр'а (1) || с'ёнд (1) || з'лајд (1)

57. р'шн' (2) || р'шн' (2) || крава' (кравс) (1) || с'ём (1)

58 \* г'ерк'и (1)

59. а) у м'ан'а (1) || л'он (1) || н'д'б'уд'иш (1) || п'а'т' (1)

б) з'шш'ој (1) || п'йва (1) || в'ино' (1)

в) шт'ёц (1) || м'анло' (1) || г'ён' (1)

60. шт'ёц (1) || тал'ёр' (1) || г'ён' (1) || г'ајд (1)

61. дуриш (1) || сошчд (1) || палат'ёншд (1) || франш'у'о'ка (1) || с'ру'е'к'иш (1)

62 \* ш'е'е' (1) || шерс' (1)

б) ш'о'ет (1)

63. а) с'п'ир'ён'к'ик'а'м (1) || рашн'а' (1) || в'йнна (1) || г'о'л'к'на (1) || ш'о'л'к'на (1)

б) ш'ш'ан'и'в'ш'ут (1)

64. даэтар'йна (1) || кто (1) || эд'ё (1) || кагдай (1) || кагдай (1) ||  
кактар'йна (1) || какаров'и (1) ||

66. уеп'ан'ю (1) || в'аскр'е'е'н'я (1) || п'а'н'я (1) ||

65. п'ш'он'на'я (2) || му'г'и'я'я (1) || та'и'ш'и'ви (1) ||

Произнашение отдельных слов и групп слов.

67. а)

б)

в) бр'авио (1) ||

г) с'ёр'н (1) || н'ёр'во'я (1) || у'ер'ка'р' (1) || в'ёр'н'у'я (1) ||

д) г'а'и'а'н'ко (1) ||

е) зр'и'и (1) || кр'о'и'ка (1) ||

з) д'ёр'ка (1) ||

к)

л)\* ху'та'р (1) ||

и).

н) т'и'и'е'р'а (1,2) || н'а'в'е'ста (1) || т'а'и'е'р'и (1) ||

о)

п)

II. Морфология.

13.

68. а) фр школа (1) // в дър'євни (1) // затири кар'бел (1) //

б) на службѣ (1) // фр т'урѣиѣ (1) // в влечѣ (1) // на стѣнкѣ (1) //  
к п'ирѣдвѣтк'и (1) // на мѣтк'ѣ (1) //

69. за рѣчѣ (1) // за дър'євнѣ (1) // самѣмѣ (1) //

70. в гувнѣ (1) //

71. а) на глѣдѣ (3) // вѣ кружкѣ (1) //

б) к мѣлѣнѣ (1) //

в) на пѣнѣ (1) //

72. а) к лѣтѣ (1) //

б)

в) \*

г)

73. \*

74. \*

75. a)

а) \* в р'а́н'д н'ём (3) ||

б) \*

в) \*

г) \*

76. а) ма́мк (1) || ма́мкк (4) || гдзк'а́ (1) || го́ркк (1) ||

б)

в)

г)

д)

е)

77. а) еб'якр'о́ркк (1) ||

б)

в)

78. ма́мк-у́мкк (1) || ма́м'у́м'о́нкк (1) || ма́м'у́ (1) ||



79. \* маймака (1) ||

80. а) зрѣба (1) || калкама (1) || сугук'ий (1) || снак'ий (1) || дама (1) ||  
 см'ѣби (3) || даоотра (3) || кантп'ий (3) || глзѣ (3) || (но в глзѣ) (4) || најдне-  
 пеймад (1) ||  
 б) зарк'ва (1) || м'ѣма (1) ||  
 в) пим'ѣ (1) || бадата (1) || свдв'ѣ (1) ||

81. а) брат'ѣф (1) ||

б) томак (1) ||

в)

82. на хутар'ѣм (1) ||

83. рум'ѣм (1) || с'др'нѣм (1) || о прѣтѣм (1) || с'п'р'ѣн'ик'ѣм (1) ||  
 с'п'ес'н'ѣм (1) || калт'ѣн'ѣм (1) || с'м'ѣм (1) || царк'в'ѣм (1) || с'р'ѣд'т'ѣм (1) ||  
 чв'ѣт'ѣм (1) || с'п'ар'ѣм (1) || к'ѣм (3) || кар'ѣм (3) || барад'ѣм (3) ||

84. го п'ѣр'ѣм (1) || го куст'ѣм (1) || в'ѣд'ѣм (1) || го кап'ѣм (1) ||

85. а) первая клёснај мнхсѣтѣ' ||| трѣшукѣ' ||| платѣк каммѣ-  
рѣвѣ' ||| зѣлѣнѣ' авѣс ||| махкѣ, сѣлѣѣ лѣѣн ||| онѣ тихѣ' ||| бакзѣч  
хѣ рѣшнѣ' ||| плахѣ' грѣп ||| зѣмѣ' дѣлѣ' |||

б) адѣкѣкѣ вѣ ја зѣмѣ' ||| узѣнѣкѣ пѣлѣсѣгѣ ||| рубѣсѣ  
францѣсѣ ||| цѣлѣ дѣвнѣшнѣ ||| гѣлубѣ' сѣлѣ' шѣлѣкѣ вѣ |||  
та вѣсѣкѣнѣ ||| жѣвѣта зѣлѣнѣ-прѣзѣлѣнѣ ||| лѣта тѣлѣтѣ' |||  
жѣкѣ шѣлѣдѣнѣ ||| крѣпѣ сѣтѣкѣлѣнѣ ||| рѣвѣта вѣ |||

в) гѣвѣ бѣлѣшѣ' ||| шѣнѣнѣ сѣшѣ ||| арѣнѣ' пѣтѣ' |||  
дѣлѣ бѣлѣшѣ' |||

86. а) бѣрѣкѣ вѣ дѣвѣчѣ' ||| сѣвнѣ вѣ' мѣсѣ ||| бѣлѣшѣ'  
хѣ зѣ' жѣвѣ |||

87. а)

б)

88. а)

б)

89. а)

б)

в) шѣлѣкѣ вѣ ѣл' сѣтѣнѣ вѣ рубѣшѣ ||| лѣшѣнѣ шѣлѣдѣнѣ |||  
кѣтѣнѣнѣ дѣрѣнѣ |||

г).

90. кофты дил'и и (1) || н'ес'н'и рэзныа (1) || латвышвы хитроа ||  
граба чанкавад'я (1) || палы кирп'ишныа (1) || р'ад'ят а  
мал'ин'к'и (1) || аб'ей м'абал'ш'ей а здар'ов'и (1) || д'уш'ица т'а  
ш'ро'к'и (1) || аз'и'мови ф'ех'о'ф'и (1) || сп'еча'а'л'ныа т'ил'е'з'и ||  
с'а'ж'а'т'вы в'ойд'е'а (1) ||

91. \*хот' св'ит'а (1) ||

92. а) мал'д'у'а'к в'и'б'е'т'и (1) || п'а'л'у'а'т'е' (4) ||

б) в н'ес'к'ол'к'их м'е'ст'ах (1) ||

в)

г)

93. п'а'к'а'р'о'з'и п'а'л'а'ш'у'б'а'к (3) || с'м'а'т'р'и в'н'и'ш'а'т'е'и'н'е'й (4) ||  
п'а'л'у'а'т'е' <sup>с'т'а'л'а</sup> (3) || п'а'з'н'е'й м'у'ж'а'ш'о'р'а р'а'с'т'у'т (4) || ж'е'ш'е' с'у'ш'е'д'а'т'е' ||

94. у т'и'б'а' (4) ||

95. \*

96. а) в <sup>(у'е'е)</sup> ж'о'е' б'ыл'а в'ой'ш'ы'т'а (1) ||

б) ж'е'ш'е д'о'а (1) ||



104. а) *z'w'g'a'* (||) ~~мудра~~ *б'д'л'а'т* (||) *z'w'p'а'т* (||) *п'р'и'д'т'и'т* (||)  
*с'т'д'и'т* (||) *в'ар'к'а'т* (||)

б) *п'а'г'к'о'с'д'т* (||) *н'и'в'у'г'д* (||) *д'у'г'д'т* (||) *з'и'с'т'и'т* (||)

105. *с'т'ар'у'к'д* *з'к'а'д* (||) *с'т'р'у'к'д* *р'а'б'о'т'а'д* *н'а'п'а'и'и* (||) *с'т'е'к* *р'а'с'т'а'д* (||)  
*п'е'с'* *ч'и'л'а'д* (||) *з'к'а'и'и* (||) *п'а'с'т'а'б'а'и'и* (||)

106. *у'г'о'и* (||) *к'о'з'д* (||) *н'т'р'а'г'о'и* (||)

107. *з'и'д'и'у* (||) ~~з~~ *z'w'p'у'а* (||) *п'а'г'к'о'с'д'т* (||) *н'и'в'у'г'д* (||) *д'у'г'д'т* (||)

108\*

*з'и'и'а*

109. *д'а'с'* *н'и'н'и'х* *п'а'д'д'а'р'а'в'и* *р'о'д'и'и* (||) (част мених подарки родни).

110. *ж'е* (||) *з'а'н-ж'е* (||)

111. а) *д'а'д'в'а'и'с'* (||) *н'и'р'и'б'р'а'и'и'с'* (||) *н'а'с'к'б'р'а'и'и'с'* (||)

*д'а'д'в'а'и'и'с'* (||) *у'г'о'и'и'и'и'* (||)

*з'а'д'р'и'и'а'с'* (||) *п'а'у'б'и'в'а'и'с'* (||) *р'а'з'я'т'н'а'и'и'с'д* (||) *н'п'р'а'в'и'а'и'с'д* (||)

б) *п'а'в'н'з'а'и'с'д* (||) *с'п'р'а'в'и'т'у'д* (||) *п'а'з'н'а'ж'у'т'у'д* (||) *у'г'д'и'н'у'д* (||)

*п'р'о'с'у'т'у'д* (||) *с'и'д'и'а'и'т'у'к'и'и* *н'т'о'т'а* (||) *н'д'х'о'ж'и'т'у'д* (||)

в) пача́-ка! || збо́т'иш ка (3) || б'и́т'иш (3) || с'и́д'ж'о́т ка (1) || а́х'и́д'ж'а́ш'иш (3) ||  
т'р'е́д'и́ш'иш (3) || б'з'г'и́ш'иш (3) || п'д'п'д'г'и́ш'иш (3) || б'б'р'б'и́ш'иш (3) ||  
112. пача́-ка! (1) || г'д'г'и́т'а! (4) || н'д'д'з'а́ г'р'а́т'иш, н'е! (4) ||

113. п'р'и́б'и́р'а́т' (1) || г'д'л'и́т' (1) || к'р'о́т' (1) || з'у́л'а́т' (1) || н'и́с'а́т' (1) || ш'о́т' (1) || п'д'г'о́и́а́т'  
с'т'а́в'и́т' (1) || л'в'ч'а́т' (1) || с'а́д'и́т' (1) || п'д'п'д'з'а́т' (3) ||  
н'д'з'в'а́т' (1) || г'д'в'а́с'т'и (1) || к'у́н'и́т' (1) || б'и́р'а́с'т'и (1) || р'д'з'и́а́д'в'а́т' (1) ||

114. соо́р'а́н'иш п'а́л'а (1) || п'р'и́в'а́з'о́н'д (1) || в'и́т'к'а́н'а́ (1) || с'и́р'а́д'и́ш'иш (1) || в'з'а́т (1) || в'и́ш'и́т'  
н'а́к'о́ш'иш с'е́н'д (1) || р'д'з'у́к'р'а́ш'иш'иш (1) || н'а́м'л'о́з'в'и́ш'иш (1) || п'а́л'о́ш'иш'иш (1) || ш'и́а́р'и́н'д  
ш'и́а́р'и́н'д (1) || п'д'с'т'а́в'л'и́ш'иш (1) || п'д'г'а́т'о́в'л'и́ш'иш (1) || з'д'з'p'p'о́ш'иш (1) ||

115. н'и́ н'е́р'и́ш'иш (1) || п'р'и́ж'к'а́р'и́ш'иш (1) || з'и́н'и́р'и́ш'иш (1) || с'т'а́р'и́ш'иш (1) || а́т'а́ш'и́ш'иш (1) ||  
з'д'и́ш'иш'иш (1) || в'и́ш'и́ш'иш'иш (1) || р'д'з'г'а́л'и́ш'иш'иш (1) || с'т'а́л'и́ш'иш'иш (1) ||  
з'д'p'p'о́ш'иш (1) || з'и́т'а́н'и́ш'иш'иш (1) || б'и́ш'иш'иш (3) || р'е́т'а́ш'иш'иш (3) || п'р'е́т'у́г'и́ш'иш'иш (4) ||

116.

117. \*а) т'и́ж'д (1) || г'д'з'к'а́ (1) || з'и́ш'а́ (1) ||

б) \*

в) \* л'р'и́ж' (1) ||

г) \*

д)

е) т'а́с'т'о́й (1) || м'а́д'г'о́й (1) || т'и́к'о́й (1) ||

2) \* gān'akō (||) b'ēc'ad (|||)

3) \* bāp'yam (||)

4)

к) \* o'ggan (|||)

### III Сиктакисе

1) 1. mēn'ep' x nē n'ēp'isov (||) zār'ēp'isov jē (||) u'gā c'ismpā  
 y'ismp'isov (||) g'vā s'ovk' d'etō'p'isov (||) q'p' u'jetk'ā'x b'is' u' d'itā'šō'myā  
 z'ismp'isov (||) y'm n'ū'p'isov g'ē'v'y'm d' (||) m'ō'ad y'isō'myā (|||)

10. y'm n'ū'p'isov g'ē'v'y'm d' (||) g'vā s'ovk' d'etō'p'isov (||)

120.

121. a)

б)

122. с'єнд нѣкошѣн (|||) хл'єба нѣмогѣн н'єт (|||)

123. \*

124.

125.

126.

127.

128.

129.

130.

131. а)

б). двѣ сѣнд (|||) гатѣр'и карѣва (|||) двѣ јѣктара (|||)

132. з дѣрк'и ткѣлѣ (|||) з дѣр'явѣн' нѣкошѣн (|||) нѣмогѣн н'єт (|||)

133. \* а)

б)



134. а)

б)

в)

г)

д)

как најдош //  
 135. над зору //

136 а) ѓа-ти тошминка (//) с'адр'ва-та подубавала с' (//) //

б) инт'ер'есу-та никакова (//) н'ету-ти (//) мукук'и-та (//)  
 св'апрок'а-та (//) до н'а ора-та (//) в'наот'и-та св'иш'е (//)  
 анна-та била кр'ова (//) ст'уг'и-та казай'и (//) у'о'уча-та  
 ш'рокук'и (//)

137.

138.

139\*

140.\* еу'ола с'ла в'е'ушка / с'в'и'ста в'о'ја да пас'в'и'ста в'а'а (//)  
 та'и з'и'ка да м'а'у'и'ка (//) т'в'р'и'ш'у др'с'и'ва'а (//)

IV. Лексика.

- 141 \* дозгоўрак (1) //
142. ўзапка | узаб' || (1) харошч (1) // гоім (3) //
143. надвоўб'уча | надвоў'а //
144. з'ергак (3) | к'уўб'уча (3) //
145. х'і'еро (1) //
146. а) в'аўнакк | в'аў'а'р'а'т'кк (3) //
147. б) р'э'ј (1) // н'э'з' в'у'у'у и ж'э'р'г'у - л'а'в'і'ч'а (3) //
148. з'у'в'і'а (3) // н'а'т (3) н'э'з'к'и | х'і'а'б'а с'а'н'а'ж'у'т (3) //
149. с'а'р'а'ј (1) // <sup>→ д'і'а'и к'а'р'а'д (3) //</sup> н'а'в'і'а'т' - т'а'и'а'э'г'а с'а'н'а'б'а'т' (1) //
150. к'л'а'т' (1) //
151. т'а'і'а | к'а'с'а'т'а'и (3) // ў'з'а'р'а'т' (3) //
152. з'а'і'а'кк (3) //
153. к'в'а'і'а'а (3) //
154. к'р'у'і'а'кк (3) // к'а'р'і'а'у (3) //
155. к'а'р'а'і'а'а (1) //
156. к'р'а'і'а'кк (3) // з'а'р'а'а'к (3) // д'і'а'т'а'а (3) //
157. з'а'в'а'т (3) //
158. с'к'а'в'а'р'а'д'к'і'а (3) //

160. прѣи'и'и'и'къ || и'а'и'и'ца ||

159.\*

161.

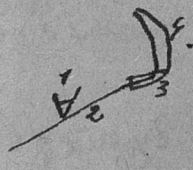
162. мѡрѡдѡ и и'а'и'и'ка (3) ||

163. вѡдѡа (1) ||

164. ии'и'и'ца ||

165. ии'i

166. каѡдѡа: в'ѡзѡк, каѡдѡв'ѡжѡ, каѡдѡа, кыи'и'ка, кыи'и'н (3)  
в'ѡзѡк, кыи'и'н



167. ии'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'i

168. бѡрѡкѡй бѡрѡи'а'и'т (1) ||

169. лѡи'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'i

170. зѡл' ~~каѡдѡ~~ каѡдѡа ии'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'i || в'ѡзѡк - рѡи'и' бѡрѡкѡ (3)

171. ии'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'i | крѡи'и'ца | рѡи'и'и'и'и'и'и'i || ии'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'i  
ии'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'i (3)

172. кѡл'и'и'и'и'и'и'i (1) ||

173. бѡрѡи'и'i (1) ||

174. вѡ'ѡкѡдѡ (1) ||

175.

176. кѡрѡи'и'и'и'i (1) ||

177. ии'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'i, гѡрѡкѡв'и'и'и'и'и'i || у ии'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'i - ии'и'и'и'и'и'и'i ||

178.

179. ии'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'i вѡдѡу кѡнѡи'ѡл' (3) ||

180. ии'и'и'и'i ||

181.

182. стѡлѡкѡи'и'i (1) ||

183. зѡл'и'и'i (1) ||

184. сѡрт зрѡдѡѡр вѡи'и'и'и'и'и'i || (3)

185.\* зрѡдѡи' / бѡи'и'и'и'и'i ||

186. ии'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'i | (5) бѡрѡнѡкѡ | (1) вѡрѡсѡху | (2) лѡи'и'и'и'i | (3)

- 187.
188. а) 5) ббрлор //
189. н'дтүн 0||
- 141 190. к в а к т у х а | у о т л ' а т н ' и ц а 0||
191. x у о т л ' а т а
- 142 192.
- 143 193. с у м р о б о д а 0||
- 144 194. к р о ч а ц у д а н а д (3) // ф а н и л а с ' (3) //
- 145 195. ц р о н о л о ш е ц 0||
- 146 196. к а р о в а м л о в и т ' / р о в н о в и т ' (3) //
- 197.
- 147 198. с а б а к \* л а ц \* (3)
- 148 199.
- 149 200.
- 150 201.
- 151 202.
- 152 203.
- 153 204. 2) н у н ' д - н у н ' д 0||
- 205.
- 154 206. м е д ' в е т ' 0||
- 155 207. в о л а 0||
- 156 208. в ' е к ш а 0||
- 157 209.
210. с и к л ' а х и 0||
211. з а д у н а 0||

212. крѣѡдъ, вѣрѣк (3) ||
213. бдлѡмѡ ||
214. л'г'ѣнѡнѡ || трѣн'ѣнѡнѡ (1) ||
215. л'г'ѣнѡнѡ (3)
216. в'я'а'н'ица | м'а'т'ѣ'н'ица (3) ||
217. рѡ'дѡдѡ ||
218. мѣ'рѡдѡ (1) ||
219. кѣ'з'и'ѡ'цѡ (3) ||
220. мѡ'л'д'и'а' (1) ||
221. цѣ'р'ѣ'н'и'а' (2) ||
- 222.\* цѣ'р'ѣ'н'и'а' (1) | н'л'с'ѡ'д'ѣ'л'к'и'а' (1) | в'а'з'р'ѣ'н'и'а' (1) ||
223. н'ѣ'с'к'и'а' | н'ѣ'т' (1) ||
- 224.
225. мѡ'л'д'и'а' | сѣ'ч'ѣ' (1) ||
226. бд'л'нѡ'ј' | хвѡ'рѡ'ј' (1) ||
- 227.
228. нр'ѣ'т'ѣ'н'ѡ' (1) ||
229. шѣ'л'ѣ'н'ѡ' | гл'в'ѣ'р'ѣ'н'ѡ' (1) ||
230. н'ѣ'д'ѣ'в'нѡ (1) ||
231. хѡ'р'ѣ'н'ѡ' | л'ѡ'д'ѣ'н'ѡ' | дѡ'б'рѡ' | -(3) (1) ||
232. хѡ'л'д'нѡ (1) ||
233. гл'рѡ'с' | г'ѣ'н'ѡ' (1) ||
234. зѣ'н'ѣ'н'ѡ' (1) ||

235. къртайн (1) ||

236. \*

237. саркрайн (1) ||

238. пер'ен'иик (1) ||

141 239. п'вој | кев'иик (1) ||

142 240. г'ди'ичи (1) || п'рш'атк'и (1) ||

143 241. пал'тѡ зг'ел, зг'ав'атук (3) ||

144 242. \* мушк'ај в'ама | пид'и'и на (1) ||

145 2. Употребляется ли у Вас слово и  
146. и каково его значение?

147 243. п'йт'а - л'иш'к'о (3) ||

148 244.

149 245. д'б'ил'о - в'ал'р'ог'и (3) ||

150 246. с'л'ет'ю - на п'ли (3) ||

151 247.

152 248.

153 249.

154 250.

155 251.

156 252.

157 253.

158 254.

159 255. м'ст д'б'ил'а з'ч'р'ис р'ик'у'а т'ѡ л'ар'ка (3) ||

160 256.

257.

29.

258.

259.

260.

261. и'ч'вд - поле | а р'аиш'ы з'в'а'и'ч'и п'а'л'о'с'к'а (1) ||

262.

263.\*

264.

265.

266.

267. л'х'д'и'нд - м'а'н'и'ч'к'а'ј л'е'с' В ||

268.

269.

270.

271.

272. св'а'д'б'д | св'а'д'б'и'нд (1) ||

273.

274. сус'е'т (1) ||

275.

276. п'а'д'с'а'т' п'о'л' (1) ||

277.

278.

279.

280

281. \*

282. \*

283. \*

141 284.

142 285. \*

143 286.

144 287.

145 288\* в'єдн-асиан поага. (1) ||

146 289\*. н'єснур ив'и (3) ||

147 290. шєрс' (1) ||

148 291. крав'а (1) ||

149 292. н'єрст-дг'чн н'єл'чч (люб'а) (3) ||

150 293.

151 294 з'иш'є, о'єснур, в'єсн'є (1) ||

152

153

154

155

156

157

158

~ ~





141

142

143

144

14

146

147

14

148

150

15

151

15

15

15

15

15

15

МЕТАРИЧКА ТАБЕЛА

1. ...  
2. ...  
3. ...  
4. ...

1. ...  
2. ...  
3. ...  
4. ...

1. ...  
2. ...  
3. ...  
4. ...

1. ...  
2. ...  
3. ...  
4. ...

ТАБЕЛА ЗА ПОВЕРЛИВОСТ

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100	
0.00	0.01	0.02	0.03	0.04	0.05	0.06	0.07	0.08	0.09	0.10	0.11	0.12	0.13	0.14	0.15	0.16	0.17	0.18	0.19	0.20	0.21	0.22	0.23	0.24	0.25	0.26	0.27	0.28	0.29	0.30	0.31	0.32	0.33	0.34	0.35	0.36	0.37	0.38	0.39	0.40	0.41	0.42	0.43	0.44	0.45	0.46	0.47	0.48	0.49	0.50	0.51	0.52	0.53	0.54	0.55	0.56	0.57	0.58	0.59	0.60	0.61	0.62	0.63	0.64	0.65	0.66	0.67	0.68	0.69	0.70	0.71	0.72	0.73	0.74	0.75	0.76	0.77	0.78	0.79	0.80	0.81	0.82	0.83	0.84	0.85	0.86	0.87	0.88	0.89	0.90	0.91	0.92	0.93	0.94	0.95	0.96	0.97	0.98	0.99	1.00

Цена 12 коп.  
12 листов

Продажа по цене выше обозначенной карается по закону

## МЕТРИЧЕСКАЯ СИСТЕМА МЕР

### МЕРЫ ДЛИНЫ или ЛИНЕЙНЫЕ

- 1 километр (км) = 1000 метров (м)  
1 метр (м) = 10 дм = 100 сантиметрам (см)  
1 дециметр (дм) = 10 сантиметрам (см)  
1 сантиметр (см) = 10 миллиметрам (мм)

### МЕРЫ ПЛОЩАДИ

- 1 кв. километр (кв. км) = 1000 000 квадратных метров (кв. м)  
1 кв. метр (кв. м) = 100 квадратным дециметрам = 10 000 кв. сантиметров  
1 гектар (га) = 100 арам (а) = 10 000 кв. метров (кв. м)  
1 ар (а) = 100 кв. метрам (кв. м)

### МЕРЫ ВЕСА

- 1 тонна (т) = 1000 килограммов (кг)  
1 центнер (ц) = 100 килограммам (кг)  
1 килограмм (кг) = 1000 граммов (г)  
1 грамм (г) = 1000 миллиграммов (мг)

### МЕРЫ ОБЪЕМА

- 1 куб. метр (куб. м) = 1000 куб. дециметров = 1000 000 куб. сантиметров  
1 куб. дециметр (куб. дм) = 1000 куб. сантиметров (куб. см)  
1 литр (л) = 1 куб. дециметру (куб. дм)  
1 гектолитр (гг) = 100 литрам (л)

## ТАБЛИЦА УМНОЖЕНИЯ

2 × 1 = 2
2 × 2 = 4
2 × 3 = 6
2 × 4 = 8
2 × 5 = 10
2 × 6 = 12
2 × 7 = 14
2 × 8 = 16
2 × 9 = 18
2 × 10 = 20

3 × 1 = 3
3 × 2 = 6
3 × 3 = 9
3 × 4 = 12
3 × 5 = 15
3 × 6 = 18
3 × 7 = 21
3 × 8 = 24
3 × 9 = 27
3 × 10 = 30

4 × 1 = 4
4 × 2 = 8
4 × 3 = 12
4 × 4 = 16
4 × 5 = 20
4 × 6 = 24
4 × 7 = 28
4 × 8 = 32
4 × 9 = 36
4 × 10 = 40

5 × 1 = 5
5 × 2 = 10
5 × 3 = 15
5 × 4 = 20
5 × 5 = 25
5 × 6 = 30
5 × 7 = 35
5 × 8 = 40
5 × 9 = 45
5 × 10 = 50

6 × 1 = 6
6 × 2 = 12
6 × 3 = 18
6 × 4 = 24
6 × 5 = 30
6 × 6 = 36
6 × 7 = 42
6 × 8 = 48
6 × 9 = 54
6 × 10 = 60

7 × 1 = 7
7 × 2 = 14
7 × 3 = 21
7 × 4 = 28
7 × 5 = 35
7 × 6 = 42
7 × 7 = 49
7 × 8 = 56
7 × 9 = 63
7 × 10 = 70

8 × 1 = 8
8 × 2 = 16
8 × 3 = 24
8 × 4 = 32
8 × 5 = 40
8 × 6 = 48
8 × 7 = 56
8 × 8 = 64
8 × 9 = 72
8 × 10 = 80

9 × 1 = 9
9 × 2 = 18
9 × 3 = 27
9 × 4 = 36
9 × 5 = 45
9 × 6 = 54
9 × 7 = 63
9 × 8 = 72
9 × 9 = 81
9 × 10 = 90

ГОСТ № 204-41

Артикул № 612-12

Ф-ка канцелярских принадлежностей, Ленинград, ул. Войнова, 26

Обложка отпечатана в типо-литеграфии № 4 им. Григорьева